

DECIZIE

22 septembrie 2021

mun.Chișinău

Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ  
al Curții Supreme de Justiție

în componența:

Președintele ședinței, judecătorul  
judecătorii

Tamara Chișca-Doneva  
Victor Burduh  
Nina Vascan

examinând recursul depus de Igor Vignan,  
în cauza de contencios administrativ, la cererea de chemare în judecată înaintată  
de Igor Vignan împotriva Consiliului Superior al Magistraturii cu privire la  
constatarea încălcării drepturilor, obligarea înlăturării încălcărilor comise și repararea  
prejudiciului moral,

împotriva încheierilor din 22 aprilie 2021 și 10 iunie 2021 ale Curții de Apel  
Chișinău, prin care a fost declarată inadmisibilă acțiunea înaintată de Igor Vignan,

c o n s t a t ă :

La data de 04 decembrie 2020, Igor Vignan a depus la Curtea Supremă de Justiție  
cerere de chemare în judecată împotriva Consiliului Superior al Magistraturii cu  
privire la constatarea încălcării drepturilor, obligarea înlăturării încălcărilor comise și  
repararea prejudiciului moral.

Prin încheierea din 17 decembrie 2020 a Curții Supreme de Justiție, cauza în  
contencios administrativ la acțiunea depusă de Igor Vignan împotriva Consiliului  
Superior al Magistraturii cu privire la constatarea încălcării drepturilor, obligarea  
înlăturării încălcărilor comise și repararea prejudiciului moral a fost transmisă pentru  
examinare conform competenței Judecătoriei Chișinău, sediul Râșcani (f.d. 12-14).

Prin încheierea din 29 ianuarie 2021 a Judecătoriei Chișinău, sediul Râșcani,  
cauza în contencios administrativ la acțiunea depusă de Igor Vignan împotriva  
Consiliului Superior al Magistraturii cu privire la constatarea încălcării drepturilor,  
obligarea înlăturării încălcărilor comise și repararea prejudiciului moral a fost  
transmisă după competență la Curtea de Apel Chișinău (f.d. 18).

La data de 10 februarie 2021 prezenta cauză a fost redistribuită în mod aleatoriu,  
prin intermediul Programului integrat de gestionare a dosarelor spre examinare în  
prima instanță (f.d. 21).

Prin încheierea din 16 februarie 2021 a Curții de Apel Chișinău, a fost  
suspendată examinarea acțiunii înaintate de Igor Vignan împotriva Consiliului

Superior al Magistraturii cu privire la constatarea încălcării drepturilor, obligarea înlăturării încălcărilor comise și repararea prejudiciului moral, până la soluționarea conflictului negativ de competență, fiind transmis dosarul la Curtea Supremă de Justiție, pentru soluționarea conflictului negativ de competență (f.d. 23-24).

Prin încheierea din 14 aprilie 2021 a Curții Supreme de Justiție, a fost stabilită competența Curții de Apel Chișinău, la examinarea cauzei în contencios administrativ la acțiunea depusă de Igor Vignan împotriva Consiliului Superior al Magistraturii cu privire la constatarea încălcării drepturilor, obligarea înlăturării încălcărilor comise și repararea prejudiciului moral (f.d. 48-50).

Prin încheierea din 22 aprilie 2021 a Curții de Apel Chișinău, reclamantului Igor Vignan i-a fost stabilit un termen de 15 zile calendaristice de la data recepționării prezentei încheieri, pentru înlăturarea neajunsurilor admise la depunerea cererii de chemare în judecată și anume, pentru prezentarea cererii de chemare în judecată traduse în limba de stat, dactilografiată și într-un număr egal cu participanții la proces și o copie pentru instanță. S-a comunicat reclamantului Igor Vignan că, în cazul în care în termenul indicat nu vor fi înlăturate neajunsurile menționate, instanța va examina din oficiu admisibilitatea acțiunii, fără ședință de judecată (f.d. 54-57).

Prin încheierea din 10 iunie 2021 a Curții de Apel Chișinău, a fost declarată inadmisibilă acțiunea înaintată de Igor Vignan (f.d.75-77).

La 19 iulie 2021, Igor Vignan a depus recurs în limba rusă împotriva încheierilor din 22 aprilie 2021 și 10 iunie 2021 ale Curții de Apel Chișinău, solicitând admiterea recursului, casarea încheierilor contestate, cu restituirea cauzei în altă instanță de judecată.

Prin încheierea din 29 iulie 2021 a Completului specializat pentru examinarea acțiunilor în contencios administrativ al Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție, a fost acordat lui Igor Vignan termen până la 10 august 2021, pentru prezentarea la Curtea Supremă de Justiție a recursului tradus în limba de stat împotriva încheierilor din 22 aprilie 2021 și 10 iunie 2021 ale Curții de Apel Chișinău.

Prin încheierea din 11 august 2021 a Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție, s-a acordat recurentului Igor Vignan termen până la data de 15 septembrie 2021, pentru prezentarea la Curtea Supremă de Justiție a recursului tradus în limba de stat, depus împotriva încheierilor din 22 aprilie 2021 și 10 iunie 2021 ale Curții de Apel Chișinău, cauza fiind amânată pentru data de 22 septembrie 2021.

În conformitate cu art. 242 Cod administrativ, recursul împotriva încheierii judecătorești se depune motivat la instanța de judecată care a emis încheierea contestată în termen de 15 zile de la notificarea încheierii judecătorești, dacă legea nu stabilește un termen mai mic. Instanța de judecată care a emis încheierea contestată transmite neîntârziat recursul împotriva încheierii judecătorești împreună cu dosarul judiciar instanței competente să soluționeze recursul.

Curtea de Apel Chișinău a pronunțat încheierile contestate la 22 aprilie 2021 și 10 iunie 2021, cu expedierea acestora în adresa lui Igor Vignan la 05 mai 2021 și respectiv la 28 iunie 2021 (f.d. 58, 78).

Încheierea din 10 iunie 2021 a Curții de Apel Chișinău a fost notificată recurentului Igor Vignan la 03 iulie 2021, fapt ce se confirmă prin avizul de recepție a scrisorii recomandate, anexat la materialele cauzei (f.d. 79).

Astfel, recursul depus de Igor Vignan la data de 19 iulie 2021 împotriva încheierii din 10 iunie 2021 a Curții de Apel Chișinău, este în termen.

La data de 22 iulie 2021 în adresa Consiliului Superior al Magistraturii a fost expediat recursul depus de Igor Vignan, cu posibilitatea depunerii referinței (f.d.85).

Prin referința depusă la 28 iulie 2021, Consiliul Superior al Magistraturii a solicitat să fie declarat inadmisibil recursul lui Igor Vignan (f.d.87-90).

Studiind recursul depus de Igor Vignan, Completul specializat pentru examinarea acțiunilor în contencios administrativ al Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție consideră că acesta este inadmisibil.

În motivarea concluziei enunțate se rețin următoarele argumente.

În conformitate cu art. 243 alin. (1) lit. a) Cod administrativ, examinând recursul împotriva încheierii judecătorești, instanța adoptă decizie prin care declară recursul inadmisibil.

Conform art. 241 alin. (3) Cod administrativ, pentru contestarea cu recurs a încheierilor judecătorești se aplică corespunzător prevederile cap. III din cartea a treia, dacă din prevederile prezentului capitol nu rezultă altceva.

La rândul său, prevederile art. 236 alin. (2) din cap. III din cartea a treia Cod administrativ indică că, apelul se declară inadmisibil în special când: a) hotărârea în fond nu poate fi contestată cu apel; b) apelul este depus în mod repetat; c) apelul este depus de o persoană neîmputernicită; d) apelul a fost depus după expirarea termenului stabilit la art.232 alin.(1); e) motivarea apelului nu a fost depusă sau a fost depusă după expirarea termenului prevăzut la art.232 alin.(2); f) cererea de apel nu corespunde cerințelor stabilite la art.233 alin.(1) și (2) și art.234 alin.(1) și apelantul nu a înlăturat neajunsurile în termenul stabilit de instanța de judecată.

Completul specializat pentru examinarea acțiunilor în contencios administrativ al Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție reține că legiuitorul prin expresia „în special” din conținutul normei art. 236 alin. (2) Cod administrativ a indicat că temeiurile de inadmisibilitate stipulate nu poartă un caracter exhaustiv, respectiv prin lege, pot fi reglementate și alte temeiuri care necesită a fi verificate la etapa examinării cererii de recurs.

Completul specializat pentru examinarea acțiunilor în contencios administrativ al Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție constată la caz că Igor Vignan a depus cererea de recurs într-o altă limbă decât cea prevăzută de legislație și fără a anexa traducerea cererii de recurs, deși a fost obligat prin lege să depună actul enunțat în limba oficială.

Mai mult, prin încheierea din 29 iulie 2021 a Completului specializat pentru examinarea acțiunilor în contencios administrativ al Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție, recurentului Igor Vignan i s-a acordat termen până la 10 august 2021, pentru prezentarea la Curtea Supremă de Justiție a recursului tradus în limba de stat, depus împotriva încheierilor din 22 aprilie 2021 și 10 iunie 2021 ale Curții de Apel Chișinău (f.d.93-96).

Iar, prin încheierea din 11 august 2021 a Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție recurentului Igor Vignan i s-a acordat termen până la data de 15 septembrie 2021, pentru prezentarea la Curtea Supremă de Justiție a recursului tradus în limba de stat, depus împotriva încheierilor din 22 aprilie 2021 și 10 iunie 2021 ale Curții de Apel Chișinău, cauza fiind amânată

pentru data de 22 septembrie 2021.

La data de 10 septembrie 2021, Igor Vignan a depus cerere cu privire la recuzarea judecătorilor Maria Ghervas, Nicolae Craiu și Nina Vascan (f.d.109-110).

Prin încheierea din 13 septembrie 2021 a Curții Supreme de Justiție a fost respinsă cererea cu privire la recuzarea judecătorilor Maria Ghervas, Nicolae Craiu și Nina Vascan, depusă de Igor Vignan (f.d.112-115).

Încheierea din 29 iulie 2021 a Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție, prin care i s-a acordat recurentului Igor Vignan termen până la data de 10 august 2021, pentru prezentarea la Curtea Supremă de Justiție a recursului tradus în limba de stat, depus împotriva încheierilor din 22 aprilie 2021 și 10 iunie 2021 ale Curții de Apel Chișinău, a fost recepționată de către Igor Vignan la data de 07 august 2021, fapt ce se confirmă prin avizul de recepție a scrisorii recomandate, anexat la materialele cauzei (f.d.116).

Iar, încheierea din 11 august 2021 a Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție, prin care recurentului Igor Vignan, în mod repetat, i s-a acordat termen până la data de 15 septembrie 2021, pentru prezentarea la Curtea Supremă de Justiție a recursului tradus în limba de stat, depus împotriva încheierilor din 22 aprilie 2021 și 10 iunie 2021 ale Curții de Apel Chișinău a fost recepționată de către Igor Vignan la data de 26 august 2021, fapt ce se confirmă prin avizul de recepție a scrisorii recomandate, anexat la materialele cauzei (f.d.117).

Faptul că încheierea din 11 august 2021 a Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție, prin care recurentului Igor Vignan, în mod repetat, i s-a acordat termen până la data de 15 septembrie 2021, pentru prezentarea la Curtea Supremă de Justiție a recursului tradus în limba de stat, depus împotriva încheierilor din 22 aprilie 2021 și 10 iunie 2021 ale Curții de Apel Chișinău Vignan rezultă și din cererea cu privire la recuzarea judecătorilor Maria Ghervas, Nicolae Craiu și Nina Vascan, depusă la data de 10 septembrie 2021, în care recurentul Igor Vignan menționează, că nu este de acord cu încheierea din 11 august 2021 a Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție (f.d.109 verso).

În conformitate cu prevederile art. 26 Cod administrativ, limba de procedură în fața autorităților publice și a instanțelor de judecată competente este cea prevăzută de legislație. Deci, unul din principiile comune și fundamentale ale procesului de contencios administrativ este principiul limbii oficiale de procedură, care este consacrat în art. 118 din Constituție, art. 26 din Cod administrativ și art. 9 din Legea cu privire la organizarea judecătorească.

La rândul său, prevederile conținute în art. 118 din Constituție sunt necesare pentru asigurarea respectării drepturilor și libertăților constituționale ale cetățenilor în condițiile egalității depline în fața legii. Reglementările invocate au fost reluate și incorporate în textul legilor procedurale, fiind coroborate cu tratatele internaționale, Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice și Convenția pentru apărarea Drepturilor Omului, care nu impun condiții privind limba în care se desfășoară procesul, prezumând că ședința de judecată se desfășoară în limba națională a statului.

Completul specializat pentru examinarea acțiunilor în contencios administrativ al Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de

Justiție reține în speță și prevederile art. 1 alin. (2) Cod administrativ, conform cărora legislația administrativă se întemeiază pe normele constituționale dezvoltate în prezentul cod, în alte legi și în alte acte normative subordonate legii, care reglementează raporturile administrative și care trebuie să fie în concordanță cu Constituția Republicii Moldova.

În conformitate cu art. 13 din Constituție, limba de stat a Republicii Moldova este limba moldovenească, funcționând pe baza grafiei latine, care în lumina Hotărârii Curții Constituționale a Republicii Moldova nr. 36 din 5 decembrie 2013, urmează a fi înțeleasă ca limba română. Caracterul oficial al limbii instituie obligativitatea utilizării acesteia în raporturile cetățenilor cu autoritățile statului, în această limbă fiind redactate și aduse la cunoștința publică toate actele oficiale ale statului.

Totodată, prin Hotărârea din 04 iunie 2018 a Curții Constituționale, a fost constatată desuetudinea Legii nr. 3465 din 01 septembrie 1989 cu privire la funcționarea limbilor vorbite pe teritoriul Republicii Sovietice Socialiste Moldovenești. Curtea a notat că conform art. 74 alin. (1) din Legea nr. 100 din 22 decembrie 2017 cu privire la actele normative, efectul constatării desuetudinii unei legi presupune încetarea acțiunii sale, tot așa cum se întâmplă în cazul abrogării ei.

Din cele menționate rezultă că procedura judiciară poate fi efectuată în altă limbă, însă documentele procesuale judiciare se întocmesc în mod obligatoriu și în limba prevăzută de legislație, iar cetățenii care nu posedă sau nu vorbesc limba prevăzută de legislație au dreptul să se exprime în limba maternă în cadrul procedurilor judiciare, chiar și în ipoteza în care cunosc limba de stat, fiind un beneficiu legal acordat acestora.

În aceste condiții, Completul specializat pentru examinarea acțiunilor în contencios administrativ al Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție constată că Igor Vignan contrar prevederilor art. 26 Cod administrativ a depus cererea de recurs într-o altă limbă decât cea prevăzută de legislație, fără a anexa traducerea cererii de recurs și nu a lichidat neajunsul în termen, adică până la 15 septembrie 2021, specificat în încheierea din 11 august 2021 a Curții Supreme de Justiție.

Prin urmare, Completul specializat pentru examinarea acțiunilor în contencios administrativ al Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție concluzionează că atunci când cererea de recurs împotriva încheierii instanței de apel este redactată într-o altă limbă decât cea prevăzută de legislație, prin prisma art. 236 alin. (2) coroborat cu art. 26 Cod administrativ este aplicabilă sancțiunea procedurală sub forma inadmisibilității recursului.

Or, instanțele de judecată nu se pot preocupa de traducerea cererilor înaintate instanței (de chemare în judecată, apel sau recurs) dintr-o altă limbă în limba oficială din simplul considerent că această pretinsă obligație depășește cadrul împuternicirilor de a înlăptui justiția în mod imparțial și echidistant. Obligația instanței de judecată este de a asigura participanții la proces să ia cunoștință de actele, de lucrările dosarului și să vorbească în judecată prin interpret, în cazul când nu cunosc limba prevăzută de legislație.

Din considerentele menționate, Completul specializat pentru examinarea acțiunilor în contencios administrativ al Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție ajunge la concluzia de a declara

inadmisibil recursul depus de către Igor Vignan împotriva încheierilor din 22 aprilie 2021 și 10 iunie 2021 ale Curții de Apel Chișinău sub aspectele susenunțate.

Totodată, Completul specializat pentru examinarea acțiunilor în contencios administrativ al Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție consideră necesar de a explica lui Igor Vignan prin prisma art. 241 alin. (3), 236 alin. (2), 233 alin. (1), 211 alin. (1) și 207 alin. (4) ale Codului administrativ că declararea recursului ca inadmisibil în baza temeiului sus-indicat nu exclude posibilitatea adresării repetate în judecată a aceluiași recurent cu aceeași cerere de recurs.

În conformitate cu art. 26, art.236 alin. (2) și art.243 alin. (1) lit. a) ale Codului administrativ, Completul specializat pentru examinarea acțiunilor în contencios administrativ al Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție

d e c i d e :

Recursul depus de Igor Vignan împotriva încheierilor din 22 aprilie 2021 și 10 iunie 2021 ale Curții de Apel Chișinău se declară inadmisibil.

Decizia este irevocabilă.

Președintele ședinței,  
judecătorul

Tamara Chișca-Doneva

judecătorii

Victor Burduh

Nina Vascan